

Aachen - Liège

Mo.-Fr./Lu.-Ve. Samstag / Samedi So., Feiertag / Di., J. fériés	Aachen Hbf	Hergenth	Welkenraedt	Dolhain-Gileppe	Verviers-Palais	Verviers-Central	Pepinster	Nessonvaux	Fraipont	Trooz	Chênée	Angleur	Liège-Guillemins
•	6:22	6:32	6:38										
•	6:30	6:41	6:48	-	-	7:01	7:06	-	-	-	-	7:20	7:24
•	6:58	7:10	7:23	7:31	7:36	7:40	7:45	7:49	7:51	7:56	8:01	8:04	8:07
•	8:30	8:41	8:48	-	-	9:01	9:06	-	-	-	-	9:20	9:24
•	10:31	10:42	10:49	-	-	11:01	11:06	-	-	-	-	11:20	11:24
•	12:31	12:42	12:49	-	-	13:01	13:06	-	-	-	-	13:20	13:24
•	14:30	14:41	14:48	-	-	15:01	15:06	-	-	-	-	15:20	15:24
•	16:32	16:43	16:50	-	-	17:02	17:07	-	-	-	-	17:24	17:28
•	17:56	18:06	18:12										
•	18:31	18:42	18:49	-	-	19:01	19:06	-	-	-	-	19:24	19:28
•	20:30	20:41	20:48	-	-	21:01	21:06	-	-	-	-	21:24	21:28
•	22:31	22:42	22:49	-	-	23:01	23:06	-	-	-	-	23:20	23:24

- 1) In Welkenraedt (ab 6:43 Uhr) Anschlusszug über Lüttich (an 7:21 Uhr) Richtung Brüssel / correspondance à Welkenraedt (départ 6:43 h) via Liège (arrivée 7:21 h) à destination Brüssel
 2) Zug fährt weiter nach Liers / train à destination de Liers
 3) In Welkenraedt (ab 18:20 Uhr) Anschluss an »ICA« über Lüttich (an 18:54 Uhr) Richtung Ostende / correspondance à Welkenraedt (départ 18:20 h): train »ICA« via Liège (arrivée 18:54 h) à destination Ostende

AIXpress-Ticket gültig bis Verviers, euregio**ticket** gültig bis Lüttich / AIXpress-Ticket valable jusqu'à Verviers, euregio**ticket** valable jusqu'à Liège

Liège - Aachen

Mo.-Fr./Lu.-Ve. Samstag / Samedi So., Feiertag / Di., J. fériés	Liège-Guillemins	Angleur	Chênée	Trooz	Fraipont	Nessonvaux	Pepinster	Verviers-Central	Verviers-Palais	Dolhain-Gileppe	Welkenraedt	Hergenth	Aachen Hbf
•											5:54	6:01	6:11
•											5:59	6:06	6:16
•	5:50	5:55	5:58	6:04	6:08	6:11	6:18	6:23	-	-	6:36	6:42	6:52
•	7:11	7:15	-	-	-	-	7:37	7:44	-	-	8:01	8:07	8:20
•	7:33	7:38	-	-	-	-	7:52	7:57	-	-	8:10	8:16	8:27
•	9:33	9:40	-	-	-	-	9:53	9:58	-	-	10:11	10:17	10:27
•	11:33	11:38	-	-	-	-	11:53	11:58	-	-	12:11	12:17	12:27
•	13:33	13:38	-	-	-	-	13:53	13:58	-	-	14:11	14:17	14:27
•	15:33	15:35	-	-	-	-	15:53	15:58	-	-	16:11	16:17	16:27
•	16:31	16:35	16:38	16:44	16:48	16:50	16:56	17:01	17:03	17:11	17:16	17:22	17:33
•	17:33	17:38	-	-	-	-	17:53	17:58	-	-	18:11	18:17	18:27
•	19:33	19:38	-	-	-	-	19:53	19:58	-	-	20:10	20:16	20:26
•	21:36	21:41	-	-	-	-	21:53	21:58	-	-	22:11	22:17	22:27

- 4) Zug kommt von Liège-Palais (ab 5:41 Uhr) / train vient de Liège-Palais (départ 5:41 h)
 5) Zug kommt von Liers (ab 16:06 Uhr) / train vient de Liers (départ 16:06 h)

Feiertage / jours fériés: 3.10. und / et 1.11.2010
 An diesen Tagen gilt grundsätzlich der Sonn-/Feiertagsfahrplan.
 Ces jours, les horaires des dimanches et des jours fériés sont d'application.
 A) nicht / pas le 21.7., 11.11.
 B) auch / aussi 21.7., 11.11.

euregio**ticket**

Zwischen Aachen und Lüttich können Sie auch das euregio**ticket** für 15,50 Euro nutzen. Der besondere Vorteil: Dieses Tages-Ticket gilt auf nahezu allen Bus- und Bahnlinien in der gesamten Euregio Maas-Rhein für beliebig viele Fahrten. An Wochenenden und Feiertagen gilt es sogar für 2 Erwachsene und bis zu 3 Kinder unter 12 Jahren.

Weitere Informationen: www.euregioticket.eu

Entre Liège et Aix-la-Chapelle, vous pouvez voyager aussi avec l' euregio**ticket** à 15,50 Euro. Son avantage principal: Validité d'une journée sur la presque totalité des lignes de bus et de trains dans toute l'Euregio Meuse-Rhin pour un nombre illimité de voyages effectués. Les weekends et jours fériés, l'offre est encore plus attractive: 2 voyageurs de plus de 12 ans accompagnés d'un maximum de 3 enfants de moins de 12 ans sont transportés au même prix.

Pour plus d'informations: www.euregioticket.eu



RE 29 · IR q Aachen - Liège

Noch Fragen? Wir sind für Sie da!
 Encore des questions? Nous sommes à votre disposition!

Société Nationale des Chemins de Fer Belges (SNCB)
 Direction Voyageurs
 Avenue de la Porte de Hal 40 · B - 1060 Bruxelles
 Tel.: +32 - (0) 2 - 5 28 28 28
 int.apresvente@b-rail.be · www.sncb.be

DB Regio NRW GmbH, Geschäftsbereich Rheinland
 Bahnhofsvorplatz 1 · D - 50667 Köln
 Tel.: +49 - (0) 1805 - 99 66 33 (14 Cent./Minute aus dem deutschen Festnetz;
 Mobilfunk ggf. abweichend - max. 42 Cent./Min./ Tarifs selon opérateurs)
 ran.nrw@bahn.de · www.bahn.de

Herausgeber / Éditeur responsable:
Aachener Verkehrsverbund GmbH
 Neuköllner Straße 1 · 52068 Aachen
 info@avv.de · www.avv.de
 Euregionale Koordinierungsstelle für Bus und Bahn
 Commission de coordination de la Plate-forme eurégionale TP

www.avv.de/euregio

**gültig ab
13. Juni 2010**



»Die Europäische Kommission investiert in Ihre Zukunft«

 Projektförderung: Europäischer Fonds für regionale Entwicklung



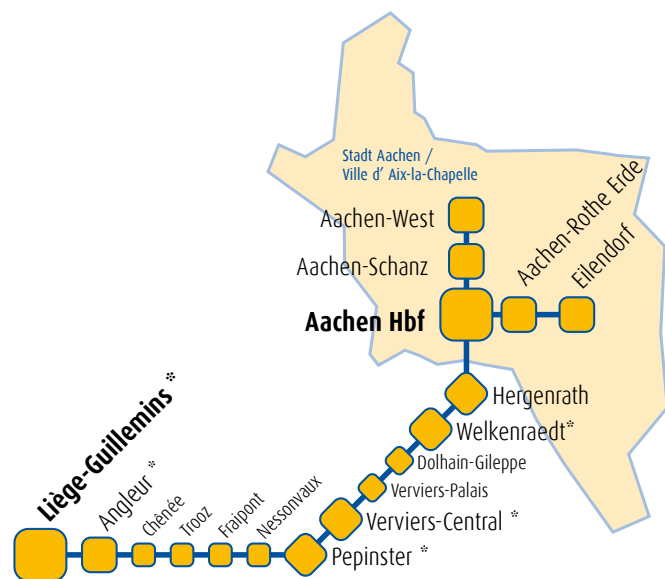
Stand: Juni 2010, alle Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten / Etat de l'information: Juin 2010, tous l'informations sans garantie, sans réserve de changements

de **RE 29 – Ihre Verbindung zwischen Aachen und Lüttich**

Der euregioAIXpress **RE 29** (in Belgien IR q) verbindet die beiden großen Zentren der Euregio Maas-Rhein – Aachen und Lüttich (Liège) – miteinander und die Städte **Welkenraedt, Verviers, Pepinster** und **Angleur** in Ost-belgien. Darüber hinaus bestehen in den Bahnhöfen in Aachen und Lüttich vielfältige Anschlussmöglichkeiten zu zahlreichen weiteren Zielen in Belgien, Deutschland und den Niederlanden sowie nach Luxemburg und Frankreich.

fr **IR q – Votre train entre Liège et Aix-la-Chapelle**

L'euregioAIXpress **IR q** (en Allemagne RE 29) circule entre Liège et Aix-la-Chapelle (Aachen). Il relie non seulement les deux grands centres de l'Euregio Meuse-Rhin, mais aussi les destinations de **Welkenraedt, Verviers, Pepinster** et **Angleur** dans l'est de la Belgique. En plus, les gares de Liège et Aix offrent des multiples correspondances vers la Belgique, l'Allemagne, les Pays-Bas, le Luxembourg et la France.



*: Bahnhof mit SNCB-Fahrkartenausgabe / gare avec guichets SNCB

1) einschl. AVV-Linien nach Vaals (25, 33) und Kelmis (24) / lignes AVV Vaals (25, 33) et La Calamine (24) incluses

Tarife / Tarifs

AIXpress-Ticket

Für Fahrten mit dem euregioAIXpress zwischen Aachen und Lüttich wird das **AIXpress-Ticket** angeboten. **AIXpress-Tickets** gelten für eine Hin- und Rückfahrt am gleichen Tag mit dem euregioAIXpress sowie belgischen Nahverkehrszügen (nicht ICE, Thalys) auf dem gewählten Streckenabschnitt und berechtigen innerhalb des Stadtgebiets Aachen¹⁾ zur Fahrt mit allen Bussen und Bahnen.

Die Tickets erhalten Sie entlang der Strecke an den SNCB-Fahrkartenausgaben* (Ticketkauf im Zug nur gestattet, wenn am Einstiegsbahnhof keine Fahrkartenausgabe vorhanden ist) sowie im Stadtgebiet Aachen an DB-Automaten sowie in den Vorverkaufsstellen und Bussen der ASEAG und RVE.

Pour vos trajets entre Liège et Aix-la-Chapelle, il y a le billet **AIXpress**. L'**AIXpress** ticket peut être utilisé pour un voyage aller-retour le même jour dans l'euregioAIXpress et les trains du service intérieur belge (pas les Thalys ou ICE) sur le tronçon choisi ainsi que sur tous les trains et bus dans l'agglomération aixoise¹⁾.

Les billets peuvent être achetés le long de la ligne aux gichets SNCB* (si pas de vente de billets dans la gare d'embarquement, il peut être acheté dans le train) ainsi qu'aux distributeurs DB sur le territoire de la ville d'Aix-la-Chapelle et aux guichets des bus ASEAG et RVE.

AIXpress-Ticket	Preise in Euro / Prix en Euros	
von / de Aachen nach / à	Erwachsene adultes	Kinder (6 - 11 Jahre) enfants (6 à 11 ans)
Hergenrath	4,70	2,70
Welkenraedt*, Dolhain-Gileppe	6,30	3,30
Verviers-Palais, Verviers-Central*, Pepinster*	8,70	4,50
Nessonvaux, Fraipont, Trooz, Chênée, Angleur*, Liège-Guillemins*	13,90	7,10

Fahrradmitnahme / Transport de vélos

Für die Mitnahme von Fahrrädern im euregioAIXpress sind Einzeltickets zum Preis von 9,00 Euro/Fahrt erhältlich. Diese sind, wenn der Einstieg in Aachen erfolgt, nur im Zug erhältlich bzw. an den SNCB-Fahrkartenausgaben*. Bitte beachten Sie, dass je Zug nur 2 Fahrräder mitgenommen werden können.

Pour le transport de vélos dans l'euregioAIXpress, des billets pour trajet simple sont proposés au prix de 9,00 Euro/trajet. Lorsque l'embarquement se fait à Aix-la-Chapelle, ces billets sont uniquement disponibles dans le train, sinon aux guichets SNCB*. La capacité d'embarquement des vélos est limitée (2/train).

Zeitkarten / Cartes Train Trajet

Speziell für Grenzpendler werden Zeitkarten (Wochen- und Monatskarten) angeboten. Mit Zeitkarten können Sie den euregioAIXpress (bzw. belgische Nahverkehrszüge) in der gewählten Preisstufe nutzen sowie mit allen Busse und Bahnen innerhalb des Stadtgebiets Aachen¹⁾ fahren.

Zeitkarten bestehen aus einer Kundenkarte und einer dazugehörigen Wertkarte. Die Kundenkarte erhalten Sie entlang der Strecke an den SNCB-Fahrkartenausgaben* (einmalig 4,50 Euro) oder gebührenfrei im Reisezentrum im Aachener Hauptbahnhof. Die Wertkarten können Sie dann an den SNCB-Fahrkartenausgaben oder in Aachen an den DB-Automaten bzw. in RVE-Bussen kaufen.

Des cartes hebdomadaires et mensuelles ont été conçues spécialement pour les navetteurs transfrontaliers. Vous utilisez la carte trains dans l'euregioAIXpress (ou trains du service intérieur) - dans la catégorie de prix choisi - ainsi que les trains et bus dans l'agglomération aixoise¹⁾.

Les cartes trains se composent d'une carte mère et d'un billet de validation. La carte mère peut être obtenue le long de la ligne aux guichets SNCB* (4,50 Euro une fois) ou gratuit au Centre de voyage en gare central d'Aix-la-Chapelle. Le billet de validation peut être obtenu aux guichets SNCB ou aux distributeurs DB à Aix-la-Chapelle ou dans les bus RVE.

Zeitkarten / Cartes Train Trajet	Preise in Euro / Prix en Euros	
von / de Aachen nach / à	Wochenkarten Carte hebdomadaires	Monatskarten Abonnement mensuel
Hergenrath	21,00	63,00
Welkenraedt*, Dolhain-Gileppe	34,30	106,50
Verviers-Palais, Verviers-Central*, Pepinster*	43,30	137,50
Nessonvaux, Fraipont, Trooz	49,80	159,50
Chênée, Angleur*, Liège-Guillemins*	56,80	182,50

Hundemitnahme / Transport de chiens

Für die Mitnahme von Hunden ist ein »AIXpress-Ticket« zum Kindertarif in der jeweiligen Preisstufe erforderlich.

Pour le transport d'un chien, un **AIXpress** ticket pour enfant, dans la catégorie prévue, est nécessaire.